

# NUM'axes

Nature & Technologies



## CANICALM PREMIUM

**Guide d'utilisation** Fr - 3

---

**User's guide** Gb - 11

---

**Manual de instrucciones** Es - 19

---

**Gebrauchsanleitung** D - 27

---

**Manuale d'uso** It - 35

**DECLARATION " CE " DE CONFORMITE  
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY**

**NUM'AXES**

déclare que / *declares that*

le collier de régulation des aboiements / *the bark limiter collar*

**CANICALM PREMIUM**

est conforme aux normes suivantes / *complies with standards below*

EN 50081-1 / EN 50082-1



**NUM'AXES**

745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – B.P. 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tél. + 33 (0)2 38 63 36 56

Fax + 33 (0)2 38 63 31 00

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **NUM'AXES**. Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

## Table des matières

|  |   |   |    |
|--|---|---|----|
| • Conseils pour obtenir les meilleures performances .....        | 3 | • Ajustement du collier .....                                 | 7  |
| • Composition du produit .....                                   | 4 | • Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil .....      | 7  |
| • Présentation du produit .....                                  | 4 | • Précautions d'emploi .....                                  | 8  |
| • Mise en marche .....   | 4 | • Entretien .....   | 8  |
| • Mise à l'arrêt .....   | 4 | • En cas de dysfonctionnement .....                           | 8  |
| • Changement de mode de fonctionnement .....                     | 5 | • Caractéristiques techniques .....                           | 9  |
| • Réglage de la sensibilité de<br>détection des aboiements ..... | 5 | • Garantie .....  | 9  |
| • Usure et remplacement de la pile .....                         | 6 | • Conditions de garantie .....                                | 9  |
| • Changement des électrodes .....                                | 7 | • Accessoires .....   | 10 |
|  |   | • Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie ..... | 10 |

## ● Conseils pour obtenir les meilleures performances

### L'implication du maître lors des premières utilisations du produit est un facteur essentiel pour obtenir les meilleurs résultats.

Ne laissez pas votre chien seul avec le collier **tant qu'il ne s'y est pas habitué et tant que vous n'êtes pas sûr qu'il fonctionne correctement et que les réglages sont adaptés au mieux à votre chien** (sensibilité de détection des aboiements, mode de fonctionnement).

Surveillez attentivement votre animal pendant les premiers jours d'utilisation du collier.

Quand votre chien aboie, laissez le collier agir sans intervenir. Toute intervention de votre part pourrait être interprétée comme une marque d'attention et par conséquent l'aboiement comme un moyen efficace d'obtenir votre attention. Dès que votre chien cesse d'aboyer, félicitez-le (**sans excès**) par des caresses, des flatteries verbales ou des croquettes afin de l'encourager dans son bon comportement.

Sachez que certains aboiements sont révélateurs d'un trouble du comportement. Le collier de régulation des aboiements vous permettra de résoudre les problèmes occasionnés par les aboiements excessifs. Avant d'utiliser le collier, il est recommandé de consulter votre vétérinaire.

## ● Composition du produit

- un collier équipé d'électrodes courtes
- une pile lithium 3 Volts CR 2
- un jeu d'électrodes longues
- une lampe néon test
- un tournevis de réglage
- ce manuel d'utilisation

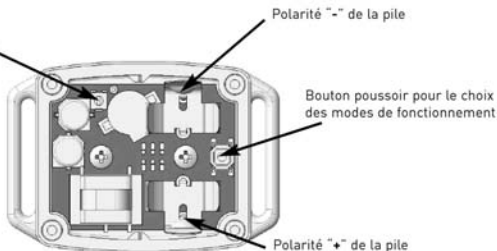
## ● Présentation du produit

Réglage de la sensibilité  
de détection des aboiements

Fig. 1



Tournevis de réglage



## ● Mise en marche

- Dévissez les 4 vis de la trappe à pile.
- Ôtez la trappe à pile.
- Insérez la pile lithium 3 volts CR 2 en respectant la polarité indiquée près de son logement (cf. Fig. 1).
- Des bips sonores sont émis indiquant l'initialisation correcte du collier. Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son logement. Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion.
- Remplacez la trappe à pile.
- Revissez modérément les 4 vis.

## ● Mise à l'arrêt

Pour mettre le collier hors service, vous devez retirer la pile de son logement.

## ● Changement de mode de fonctionnement

En usine, le collier est réglé en mode de fonctionnement 2 (bips sonores + stimulations de niveau faible).

Pour modifier le mode de fonctionnement, le collier doit être en service (pile dans son logement).

Ouvrez la trappe à pile pour accéder au bouton poussoir de sélection des modes de fonctionnement (cf. Fig. 1).

Appuyez sur le bouton poussoir en utilisant un objet pointu (par exemple la pointe d'un tournevis).

Un nombre de bips (de 1 à 4) est alors émis par le collier.

Les modes 1, 2, 3 et 4 défilent tant que vous appuyez sur le bouton.

Relâchez l'appui lorsque le mode de fonctionnement souhaité est atteint.

Le collier mémorise la configuration de votre choix.

Lors des mises en service suivantes, votre collier fonctionnera selon le dernier mode sélectionné.

Le tableau ci-dessous indique le fonctionnement de votre collier suivant le mode sélectionné :

| Nombre de bips entendus au cours du changement de mode de fonctionnement | Mode | Fonctionnement                               |
|--|------|--|
| 1  | 1    | Bips sonores seuls                           |
| 2  | 2    | Bips sonores + stimulations de niveau faible |
| 3  | 3    | Bips sonores + stimulations de niveau fort   |
| 4  | 4    | Bips sonores + stimulations progressives     |

## ● Réglage de la sensibilité de détection des aboiements

Le réglage de la sensibilité de détection des aboiements est une opération très importante. En effet, ce réglage conditionne un fonctionnement correct du produit.

Il permet une détection sûre des aboiements et facilite l'élimination des déclenchements intempestifs.

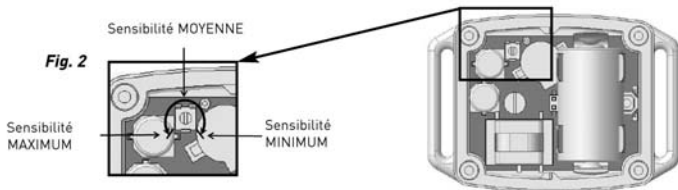
La détection doit être suffisamment sensible mais pas trop.

En usine, la sensibilité de détection est réglée en position médiane (sensibilité moyenne).

Pour adapter la sensibilité de détection à la puissance d'aboiement de votre chien, vous devez procéder de la façon suivante :

- Dévissez les 4 vis de la trappe à pile.

- Ôtez la trappe à pile.
  - Tournez délicatement la vis de réglage selon la sensibilité recherchée (Fig. 1 et 2).
- Attention : le système de réglage possède une butée au Mini et une butée au Maxi. Utilisez le tournevis de réglage fourni et tournez délicatement sans forcer.**
- Remplacez la trappe à pile.
  - Revissez modérément les 4 vis.



## ● Usure et remplacement de la pile

Pour vérifier le niveau d'usure de la pile, appuyez sur le bouton de choix des modes de fonctionnement. Des bips sonores rapides et continus indiquent un niveau de pile trop faible.

Le produit se met en sécurité, il est hors service.

Il faut impérativement remplacer la pile par une pile neuve de même type (lithium 3 volts CR 2) de la façon suivante :

- Dévissez les 4 vis de la trappe à pile.
- Ôtez la trappe à pile puis retirez la pile usagée.
- Insérez la pile neuve en respectant la polarité indiquée près de son logement (cf. Fig. 1). Des bips sonores sont émis indiquant l'initialisation correcte du collier.  
Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son logement. Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion.
- Remplacez la trappe à pile.
- Revissez modérément les 4 vis

**NUM'AXES** vous recommande d'utiliser des piles de même modèle et de même marque que celles qui vous ont été fournies lors de l'achat de votre produit. Des piles d'autres marques pourraient ne pas fonctionner ou ne pas être totalement compatibles avec votre produit.

Vous pouvez vous procurer les piles adéquates auprès de **NUM'AXES** ou de votre distributeur.

**NOTA** : La première pile, sollicitée plus souvent pendant la période d'apprentissage du chien, dure parfois moins longtemps que les piles de rechange.

## ● Changement des électrodes

Deux jeux d'électrodes de longueurs différentes sont livrés d'origine. La longueur des électrodes doit être suffisante pour faire un bon contact avec la peau du chien et que le collier fonctionne bien.

Si votre chien a des poils longs et que les électrodes courtes montées en usine ne conviennent pas, remplacez-les par les électrodes longues fournies avec les accessoires.

**Un serrage modéré à la main sans outil est suffisant (ne pas utiliser de clé).**

## ● Ajustement du collier

La sangle doit être ajustée de façon à ce que les électrodes soient bien en contact avec la peau du chien afin d'assurer une bonne détection des aboiements.

- Si la sangle est trop lâche, le collier ne fonctionnera pas correctement. De plus, il risque de bouger et les frottements répétés peuvent irriter la peau de votre chien.
- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

Vérifiez régulièrement le cou de votre chien car les frottements répétés des électrodes sur la peau peuvent parfois provoquer des irritations. Dans ce cas, retirez-lui le collier jusqu'à leur disparition complète.

**Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre animal et profitez de la pose ou du retrait du collier pour vérifier qu'il n'a aucun signe d'irritation.**

## ● Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil

- Avant d'effectuer cette opération, assurez-vous que votre collier est éteint (pile hors de son logement).
- Placez chaque fil de la lampe néon test sous chacune des électrodes (en les dévissant puis en les revissant de façon à pincer les fils de la lampe test).
- Mettez en service votre produit (en mettant votre collier en mode de fonctionnement 2, 3 ou 4, vous pourrez tester les bips sonores et les stimulations).
- Faites glisser un objet strié (ex. couteau à dents à manche isolé) sur l'une des électrodes (modifiez la sensibilité de détection si nécessaire).
- Le collier émet des bips sonores et la lampe test s'allume (la lampe ne s'allume pas en mode 1).

**NOTA** : Après 5 déclenchements consécutifs et rapprochés dans le temps, le collier se met automatiquement en sécurité. Il se met en pause durant 15 secondes puis redémarre normalement.

## ● Précautions d'emploi

- Nous vous conseillons d'utiliser le collier sur un chien âgé d'au moins 6 mois.
- Avant la mise en place du collier, il est recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Le collier est étanche à l'immersion.
- Pour éviter des déclenchements intempestifs, nous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier de régulation des aboiements.
- Si vous n'utilisez pas le collier pendant une longue période, il est recommandé de retirer la pile.
- Ne laissez jamais de pile usagée dans le collier.
- Ne laissez pas le collier à la portée des enfants.

## ● Entretien

Évitez d'utiliser des liquides volatils tels qu'un diluant ou du benzène pour nettoyer le collier. Essayez-le avec un linge doux et trempé d'une solution détergente neutre.

## ● En cas de dysfonctionnement

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et **assurez-vous que le problème n'est pas dû à une pile faible ou à de mauvais réglages (mode de fonctionnement, sensibilité de détection).**

Si le problème persiste, appelez le Service Après-vente NUM'AXES au **02 38 63 64 40**.

Avec l'aide de nos techniciens, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone.

Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au Service Après-Vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé. **Ne retournez pas votre produit à votre distributeur.** Retournez-le à l'adresse suivante :

NUM'AXES – ZAC des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – BP 30157 – 45161 OLIVET CEDEX

Pour toutes réparations, le service après-vente a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le Service Après-vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

Une somme forfaitaire de 25 € TTC sera facturée en cas de retour SAV non justifié (par exemple pile hors service, pile mise en place dans le mauvais sens).



## ● Caractéristiques techniques

|  |   |
|--|---|
| Alimentation                           | pile lithium 3 volts CR 2                       |
| Autonomie                              | 6 mois en veille<br>72 heures en fonctionnement |
| Étanchéité                             | à l'immersion                                   |
| Témoin d'usure de pile                 | par bips sonores                                |
| Modes de fonctionnement                | 4   |
| Réglage de la sensibilité de détection | par potentiomètre                               |
| Dimensions                             | 58 x 41 x 34,5 mm                               |
| Poids (avec la pile)                   | 70 g  |
| Collier réglable à l'encolure          | de 20 à 55 cm                                   |
| Température d'utilisation              | entre - 20°C et + 40°C                          |

## ● Garantie

**NUM'AXES** garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les deux années qui suivent l'acquisition.

Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

## ● Conditions de garantie


- La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à **NUM'AXES**.
- Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
  - le renouvellement de la pile
  - le renouvellement de la sangle
  - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez **NUM'AXES**
  - l'endommagement du produit résultant :
    - de la négligence ou faute de l'utilisateur (ex. : morsures, cassures, fêlures)
    - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
    - de réparations faites par des réparateurs non agréés
  - la perte ou le vol
- Si le produit est reconnu défectueux, **NUM'AXES** le réparera ou l'échangera selon son choix.
- NUM'AXES** garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
- NUM'AXES** ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
- NUM'AXES** se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
- Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- Photos et dessins non contractuels.

## ● Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (pile, sangle, électrodes) à tout moment auprès de **NUM'AXES** ou de votre distributeur.

## ● Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie



Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service des traitements de déchets ménagers ou nous retourner le produit.



745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – BP 30157

45161 OLIVET CEDEX - FRANCE

Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax + 33 (0)2 38 63 31 00

E-mail : ventes@numaxes.com

[www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)

Thank you for choosing the **NUM'AXES** product range.

Before using the bark limiter, please read carefully the instructions in this manual, and keep it safely for future reference.

## Index

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| • Advice to obtain the best results .....         | 11 | • Checking the device operates correctly .....                            | 15 |
| • Package contents .....                          | 12 | • Cautions for use .....  | 15 |
| • Description of the product .....                | 12 | • Maintenance .....   | 16 |
| • Switching On the collar .....                   | 12 | • Troubleshooting .....   | 16 |
| • Switching Off the collar .....                  | 12 | • Technical characteristics .....   | 16 |
| • Changing operating modes .....                  | 13 | • Guarantee .....   | 17 |
| • Setting the barking detection sensitivity ..... | 13 | • Guarantee conditions .....  | 17 |
| • Checking/replacing battery .....                | 14 | • Spare parts .....   | 17 |
| • Changing the contact points .....               | 15 | • Collection and recycling of your device<br>at the end of its life ..... | 17 |
| • Fitting the collar .....                        | 15 |   |    |

### ● Advice to obtain the best results

**The owner's involvement during the first use of the product is a key factor in obtaining the best results.**

Do not leave your dog unattended with the collar on **until he is used to wearing it and you are satisfied that it is working correctly. You should ensure that the settings (barking detection sensitivity / operating mode) are adjusted correctly for your dog.**

Closely watch your pet during the first days' use.

When your dog is barking, let the collar operate without interference. Any interference on your part could be taken as a sign of consideration and consequently barking would be an effective mean to have your attention attracted. As soon as your dog stops barking, congratulate him **(but not excessively)** by stroking him, verbally flattering him, or giving him dry food so as to encourage him to behave himself.

**Remember that barking can indicate some behavioral problems. The bark limiter collar will allow you to resolve problems caused by excessive barking. Before using the collar, see your vet.**

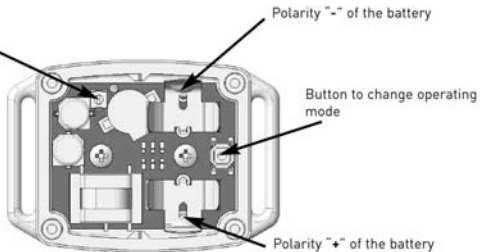
## ● Package contents

- a collar equipped with short contact points
- a 3 Volt CR 2 lithium battery
- a pair of long contact points
- a neon test lamp
- a screwdriver
- this user's manual

## ● Description of the product

Setting screw for barking detection sensitivity

**Diagram. 1**



## ● Switching On the collar

- Remove the 4 screws from the battery cover.
- Remove the battery cover.
- Insert the 3 Volt CR 2 lithium battery paying attention to the polarity indicated on the battery housing (See diagram 1).
- Beeps sounds are emitted indicating the collar is ready for use.  
If you do not hear any beep sound after inserting the battery, immediately remove it from its housing. Check the polarity before inserting the battery once again.
- Replace the battery cover.
- Retighten moderately the 4 screws.

## ● Switching Off the collar

To switch Off the collar, remove the battery from its housing.

## ● Changing operating modes

In the factory, the collar's mode is positioned on mode 2 (beep sounds + light stimulations).

To change the mode, the collar must be ready for use (battery in place).

Open the battery cover and find the button to change mode [See diagram 1].

Press the button using a pointed object [e.g. a screwdriver].

A series of beep sounds is emitted [from 1 to 4 beeps] indicating the selected mode.

Keep pressing the button to run through modes.

Release the button when you have reached the mode you wish.

The collar will memorize your selected mode.

Next time you will switch on the collar, it will be turned on to the last mode you previously selected.

The chart below indicates how your collar operates according to the mode you have selected:

| Number of sound beeps heard when switching modes | Mode | Operation                             |
|--|------|---------------------------------------|
| 1  | 1    | Beep sounds only                      |
| 2  | 2    | Beep sounds + light stimulations      |
| 3  | 3    | Beep sounds + strong stimulations     |
| 4  | 4    | Beep sounds + increasing stimulations |

## ● Setting the barking detection sensitivity

Setting the barking detection sensitivity is a very important preliminary operation. In fact, this setting determines the correct operation of the product.

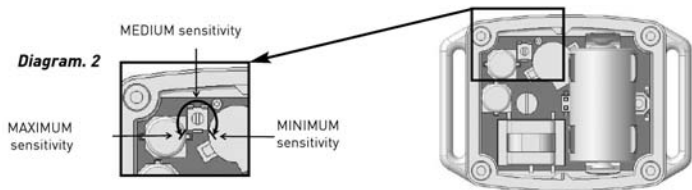
It ensures detection of any barking but helps avoid unnecessary detection.

The detection must therefore be sufficiently sensitive but not overly sensitive.

In the factory, detection sensitivity is set on the medium position (medium sensitivity).

To adapt the detection sensitivity to the barking strength of your dog, you should proceed as follows:

- Remove the 4 screws from the battery cover.
- Remove the battery cover.
- Carefully turn the setting screw according to the sensitivity you wish [See. Diagram 1 and 2]
- Caution: the adjustment system has a stop for the minimum sensitivity and a stop for the maximum sensitivity. Turn delicately and without forcing with the supplied screwdriver.**
- Replace the battery cover.
- Retighten moderately the 4 screws.



## ● Checking/Replacing battery

To check the condition of the battery, you have to press the button to change the operating mode. If the collar emits a continuous beep when you press the button, the battery is weak. Prepare to replace it. When the battery is too weak, the product works under safety mode, which means that it is out of use.

You need to replace the battery by a new one of the same type [3 volts CR 2 lithium battery]. Do as follows:

- Remove the 4 screws from the battery cover.
- Remove the battery cover.
- Remove the old battery.
- Insert the new battery paying attention to the polarity indicated on the battery housing [See Diagram 1].
- Beep sounds are emitted indicating the collar is ready to use.
- If you do not hear any beep sound after inserting the battery, immediately remove it from its housing. Check the polarity before inserting the battery once again.
- Replace the battery cover.
- Retighten moderately the 4 screws.

**NUM'AXES** advises to use the same type and same brand of batteries as those supplied in your new purchased product. Other brands of batteries may not operate, or may not be completely compatible with your product.

You can purchase the suitable batteries from NUM'AXES or from your distributor.

**NB:** Due to greater use during your dog's training, your first battery may not last as long as replacement batteries.

## ● Changing the contact points

Two different series of contact points are supplied. The length of the contact points must be sufficient to have proper contact with the dog's skin, enabling the device to operate correctly.

If you have a long haired dog and the short contact points fitted to the collar in the factory are inadequate, remove and replace them with the long ones supplied with the kit.

**A moderate manual screwing is sufficient (do not use any key).**

## ● Fitting the collar

The strap should be adjusted so that the contact points come right into contact with the dog's skin in order to ensure good barking detection.

- If the strap is too loose, the collar will not operate properly. Moreover, it might move around the dog's neck and repeated rubbing of the contact points on the skin can cause irritation.
- If the strap is too tight, the dog will have breathing difficulties.

Regularly check your dog's neck as repeated rubbing of the contact points on the dog's skin may cause irritation. If this happens, remove the collar until all signs of skin irritation have disappeared.

**Do not leave the collar more than 8 hours a day around your dog's neck and take the time to check that there are no signs of irritation when your dog is not wearing it.**

## ● Checking the device operates correctly

- Before doing so, make sure that the collar is turned Off (battery removed from its housing).
- Fix each wire of the neon test lamp under each contact points (unscrewing them lightly and the retightening them so as to pinch the test lamp wires).
- Switch On the collar (turn the collar on mode 2, 3 or 4, thus you will be able to check the operation of beep sounds and stimulations).
- Make a streaked object (ex: knife with teeth with sleeve isolated) slide on one of the electrodes (change the detection sensitivity if necessary).
- The collar will emit beep sounds and the test lamp will light (on mode 1, the test lamp will not light).

**IMPORTANT : after being activated 5 times in quick succession, the collar will automatically go into safety mode for 15 seconds, before restarting itself normally.**

## ● Cautions for use

- The collar should be used on dogs only over 6 months old.
- Before using the collar, it is important to have your dog checked by your vet to ensure it is fit to wear a bark limiter.
- The collar is waterproof.
- To avoid unintentional triggering, the dog should not wear a medal, metallic collar, or any other kind of collar together with the bark limiter collar.

- If you do not use the collar for a long period of time, we advise you to remove the battery.
- Never leave a discharged battery in the collar.
- Keep the collar out of reach of children.

## ● Maintenance

Avoid cleaning the collar with volatile liquids such as solvents or cleaning fluids. Use a soft cloth and neutral detergent.

## ● Troubleshooting

Before thinking your collar is broken, read this booklet and **make sure that the problem is not caused by a weak battery or incorrect settings (barking detection sensitivity, operating mode).**

If the problem persists, contact **your distributor** or check out on [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com).

You can also **contact NUM'AXES at +33.2.38.63.03.84 or by Email [internationalsales@numaxes.com](mailto:internationalsales@numaxes.com).**

Depending on the extent of the malfunction, you may have to return your product for service and repair.

For all repairs, please supply the following:

- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the After Sales Service will have to invoice you for any repair costs incurred.

## ● Technical characteristics

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Power                                 | 3 Volt CR 2 lithium battery                        |
| Battery life                          | 6 months in stand-by<br>72 hours in continuous use |
| Tightness                             | Waterproof   |
| Battery waste indicator               | Beep sounds indicator                              |
| Operation modes                       | 4  |
| Setting of bark detection sensitivity | By potentiometer                                   |
| Dimensions                            | 58 x 41 x 34,5 mm                                  |
| Weight (battery included)             | 70 g   |
| Adjustable collar for necks           | from 20 to 55 cm                                   |
| Use temperature                       | Between - 20°C and + 40°C                          |



## ● Guarantee

**NUM'AXES** guarantees the product against production defects for two years after purchase. All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.

## ● Guarantee conditions


- The guarantee will be valid only if the proof of purchase [invoice or sales receipt], without cancellation, is submitted to the distributor or to **NUM'AXES**. The guarantee is limited to the original purchaser.
- This guarantee does not cover the following:
  - Changing the battery
  - Changing the strap
  - Direct or indirect transport risks incurred when sending the article back to the distributor or **NUM'AXES**
  - Damage to the article caused by:
    - negligence or incorrect use (ex: bites, breakage, cracking)
    - use contrary to the instructions or not envisioned therein
    - repairs performed by unauthorized persons
  - Loss or theft
- If the product is found to be defective, **NUM'AXES** will either decide to repair or to replace it.
- No claim may be advanced against **NUM'AXES**, particularly in relation to incorrect use or breakdown.
- NUM'AXES** reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new regulations.
- The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.
- Photos and drawings are not contractual.

## ● Spare parts

You can purchase spare parts (battery, strap, contact points, etc) from your supplier at any time.

## ● Collection and recycling of your device at the end of its life



The pictogram  which appears on your product means that this one can not be thrown with household refuse.

You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development, recycling of electronic wastes or bring it back to your distributor.

Adopting this process, you do something for the environment, you contribute to the preservation of natural resources and to the protection of human health.



[www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)  
[internationalsales@numaxes.com](mailto:internationalsales@numaxes.com)

Queremos expresarle nuestro agradecimiento por haber elegido un aparato de la gama **NUM'AXES**. Para obtener de él el máximo rendimiento, se recomienda, antes de utilizarlo, que lea atentamente las instrucciones de este manual que deberá conservar para cualquier consulta posterior.

## Índice

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| • Consejos para un óptimo rendimiento .....                    | 19 | • Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato ..... | 23 |
| • Composición del producto .....                               | 20 | • Precauciones de empleo .....                                 | 23 |
| • Presentación del producto .....                              | 20 | • Mantenimiento .....  | 24 |
| • Puesta en funcionamiento .....                               | 20 | • En caso de malfuncionamiento .....                           | 24 |
| • Puesta fuera de servicio .....                               | 20 | • Características técnicas .....                               | 24 |
| • Selección del modo de funcionamiento .....                   | 21 | • Garantía .....   | 25 |
| • Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos ..... | 21 | • Condiciones de garantía .....                                | 25 |
| • Desgaste y sustitución de la pila .....                      | 22 | • Accesorios .....   | 25 |
| • Elección y sustitución de los electrodos .....               | 23 | • Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida ..... | 26 |
| • Ajuste del collar .....                                      | 23 |  |    |

## ● Consejos para un óptimo rendimiento

**La implicación del amo en los primeros usos del producto es un factor esencial para obtener los mejores resultados.**

No deje nunca su perro solo **mientras éste no esté habituado al uso del collar, ni mientras no esté seguro de que el collar funciona correctamente y que los ajustes están adaptados a su perro** (sensibilidad de la detección, modo).

Vigile atentamente a su perro los primeros días de uso del collar.

Cuando su perro ladre, deje que el collar actúe sin intervenir. Cualquier intervención por su parte podría ser malinterpretada por su perro y asociarla a un gesto de atención y una buena forma de obtener dicha atención. En cuanto su perro deje de ladrar, felicítelo (**sin excesos**) con caricias, frases cariñosas o galletas con el fin de animar su perro por su buen comportamiento.

**Le avisamos que algunos ladridos pueden revelar un trastorno del comportamiento. El collar le permitirá resolver los problemas ocasionados por los ladridos excesivos. Antes de colocar el collar, se recomienda consultar a su veterinario.**

## ● Composición del producto

- un collar equipado con electrodos cortos
- una pila de litio 3 V CR 2
- un juego de electrodos largos
- una lámpara de prueba
- un destornillador de ajuste
- este manual de instrucciones

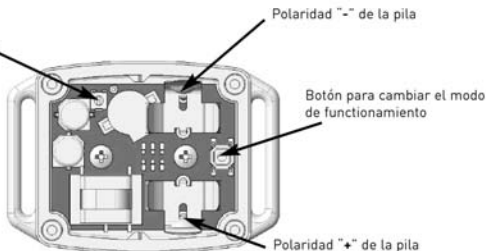
## ● Presentación del producto

Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos

Fig. 1



Destornillador de ajuste



## ● Puesta en funcionamiento

- Destornille los 4 tornillos de la tapa de la pila.
- Saque la tapa de la pila.
- Inserte la pila 3 V CR 2 respetando la polaridad indicada cerca del alojamiento de la pila (Fig. 1). Señales sonoras le indicarán la inicialización correcta del collar. Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, retirela y colóquela correctamente, teniendo en cuenta la polaridad de la pila.
- Posicionar cuidadosamente la tapa de la pila.
- Apriete ligeramente los 4 tornillos.

## ● Puesta fuera de servicio

Para poner fuera de servicio el collar, retire la pila de su alojamiento.

## ● Selección del modo de funcionamiento

Desde fábrica, el collar viene ajustado en el modo 2 [avisos sonoros + estímulos suaves].

Para modificar el modo de funcionamiento, el collar debe estar en servicio [pila en su alojamiento].

Abra la tapa de la pila para acceder al botón pulsador de selección de modo [Fig. 1].

Pulsa el botón utilizando un objeto puntiagudo [por ejemplo un tornillo].

El collar emitirá varias señales sonoras [de 1 hasta 4].

Los modos 1, 2, 3 y 4 se accionan mientras mantenga el botón pulsado.

Cuando se llegue al modo deseado, suelte el pulsador.

El collar memoriza la configuración elegida.

A cada puesta en servicio, su collar funcionará según el último modo seleccionado.

El siguiente cuadro indica el funcionamiento de su collar según el modo seleccionado:

| Cantidades de señales oídas durante la selección de modo | Modo | Funcionamiento                         |
|--|------|--|
| 1  | 1    | Avisos sonoros solos                   |
| 2  | 2    | Avisos sonoros + estímulos suaves      |
| 3  | 3    | Avisos sonoros + estímulos fuertes     |
| 4  | 4    | Avisos sonoros + estímulos progresivos |

## ● Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos

El ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos constituye una operación previa muy importante.

De hecho, este ajuste condiciona el correcto funcionamiento del producto.

Le permite una detección certera de los ladridos y facilita la eliminación de las activaciones intempestivas.

La detección ha de ser suficientemente sensible pero no excesiva.

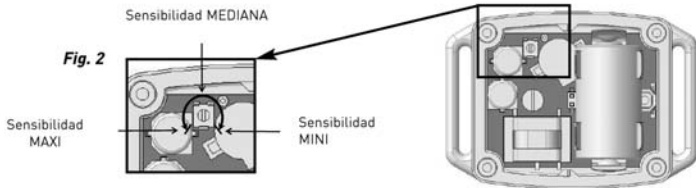
Desde fábrica, la sensibilidad de detección viene ajustada en la posición media [media sencilla].

Para adaptar la sensibilidad de detección a la potencia del ladrido de su perro, debe proceder de la siguiente manera:

- Suelte los 4 tornillos de la tapa de la pila.
- Quite la tapa de la pila.
- Dé la vuelta al tornillo de ajuste según la sensibilidad deseada [Fig. 1 y 2].

**ATENCIÓN:** el sistema de ajuste posee un tope Mini y un tope Maxi. Utilice el destornillador de ajuste suministrado y gire delicadamente sin forzar.

- Posicionar cuidadosamente la tapa de la pila.
- Ajuste los 4 tornillos sin forzar.



## ● Desgaste y sustitución de la pila

Para comprobar el estado de la pila, debe pulsar el botón para cambiar el modo de funcionamiento. En cuanto la pila no tenga la suficiente carga para un buen funcionamiento, el collar suena en continuo.

Sustituir la pila agotada por una nueva.

Cuando la pila está bastante gastada, el producto entra en la modalidad de seguridad y se "bloquea".

Se debe imperativamente sustituir la pila por una pila nueva de mismo tipo (pila de litio 3 V CR 2) de la siguiente manera:

- Desenrosque los 4 tornillos de la tapa de la pila.
- Quite la pila agotada.
- Inserte la nueva pila respetando la polaridad indicada cerca del alojamiento de la pila (Fig. 1).
- Señales sonoras le indicarán la inicialización correcta del collar.  
Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, sacarla y colocarla correctamente, teniendo cuidado de la polaridad de la pila.
- Posicionar cuidadosamente la tapa de la pila.
- Apriete los 4 tornillos sin forzar.

**NUM'AXES recomienda la utilización de pilas de modelo y marca idénticos a las que están proporcionadas con su equipo de educación canina. Pilas de otras marcas podrían no funcionar o no ser compatibles con sus productos.**

**Pueden conseguirse las pilas adecuadas directamente en NUM'AXES o en su distribuidor.**

**NOTA:** Debido al mayor uso de la pila durante el aprendizaje del perro, la primera pila puede que no dure tanto como las pilas de recambio.

## ● Elección y sustitución de los electrodos

Dos juegos de electrodos de longitudes diferentes son suministrados con el collar. La longitud de los electrodos ha de ser suficiente para hacer un buen contacto con la piel del perro y para que el aparato funcione correctamente.

Si su perro tiene el pelo largo y el collar los electrodos cortos, desenróselos y cámbielos por los electrodos largos suministrados con los accesorios.

**Un ajuste moderado, a mano, de los electrodos (sin herramientas) es suficiente.**

## ● Ajuste del collar

La correa debe ajustarse de manera que los electrodos estén en contacto con la piel del perro con el fin de asegurar una buena detección.

- Si la correa está demasiado floja, el collar se moverá y los roces repetidos sobre la piel del perro podrían provocar irritaciones y no funcionaría correctamente.
- Si el collar está demasiado apretado, el perro tendrá dificultades para respirar.

Vigilar diariamente el cuello de su perro. Los roces repetidos de los electrodos sobre la piel del perro pueden causar a veces irritaciones. En tal caso, retirar el collar hasta que desaparezcan completamente los signos de irritación.

**No le deje puesto el collar a su perro más de 8 horas al día y aproveche el momento de retirárselo para verificar que no encuentre ningún signo de irritación.**

## ● Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato

- Antes de empezar esta operación, asegurarse de que el collar esté fuera de servicio (pila fuera de su alojamiento).
- Fije cada hilo de la lámpara de prueba debajo de cada uno de los electrodos (desenroscándolos un poco y, después, enroscándolos para pinzar los hilos).
- Encienda el collar (poniendo el collar en la posición modo 2, 3 o 4 comprobará los avisos sonoros y los estímulos).
- Frote lentamente los electrodos sobre una superficie ligeramente rugosa (modifique la sensibilidad de detección si es necesario).
- El collar emite avisos sonoros y la lámpara de prueba se enciende (la lámpara no se enciende en modo 1).

**NOTA : después de 5 desencadenamientos consecutivos y cercanos, el collar se pone en seguridad. Se para durante 15 segundos y vuelve a funcionar normalmente.**

## ● Precauciones de empleo

- Recomendamos utilizar el collar con perros que tengan al menos 6 meses.
- Antes de colocar el collar, se recomienda consultar un veterinario con el fin de cerciorarse de que no haya contraindicaciones.

- El collar es estanco a la inmersión.
- Con el fin de evitar las activaciones intempestivas, no es conveniente utilizar una medalla metálica u otro collar cuando su perro lleve este collar.
- Retire la pila si no utiliza el collar durante un período largo de tiempo.
- No deje nunca una pila agotada en el collar.
- No deje el collar al alcance de los niños.

## ● Mantenimiento

Evitar el uso de líquidos volátiles como disolventes o la gasolina para limpiar el collar. Secarlo con un paño suave y empapado de solución de detergente neutra.

## ● En caso de malfuncionamiento

Antes de atribuir un fallo al aparato es preciso consultar estas instrucciones para **comprobar que el problema no sea debido a una pila agotada o a ajustes incorrectos (sensibilidad de detección, modo). En caso de cualquier inconveniente, póngase en contacto con su distribuidor o con EISPORT S.L. +34.943.127.393.**

Según la magnitud de su problema, puede que tenga que hacernos llegar su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el Servicio Post Venta necesita obligatoriamente:

- el aparato completo
- la fecha de compra (factura o ticket de compra)

Si olvida usted uno de estos elementos, el Servicio Post Venta le facturará el arreglo.

## ● Características técnicas

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Alimentación                        | Pila de litio 3 V CR 2                                     |
| Autonomía                           | 6 meses en stand-by<br>72 horas en funcionamiento continuo |
| Estanqueidad                        | A la inmersión   |
| Indicador de carga de la pila       | Señal sonora   |
| Modos de funcionamiento             | 4  |
| Ajuste de sensibilidad de detección | Potenciómetro  |
| Dimensiones                         | 58 x 41 x 34,5 mm  |
| Peso (con la pila)                  | 70 g   |
| Collar ajustable al cuello          | de 20 hasta 55 cm.   |
| Temperatura de utilización          | entre - 20°C y + 40°C                                      |



## ● Garantía

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante los dos años consecutivos a su adquisición.

Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.


## ● Condiciones de garantía

1. La garantía será válida únicamente presentando a **NUM'AXES** la fecha de compra [factura o ticket de compra] sin tachaduras.
2. Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
  - la renovación de la pila
  - el cambio de la correa
  - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su **DISTRIBUIDOR** o a **NUM'AXES**
  - el deterioro del producto resultante de:
    - la negligencia o error del usuario [por ejemplo: mordeduras, roturas, fisuras, etc.],
    - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
    - las reparaciones realizadas por personas no autorizadas
  - la pérdida o el robo
3. Si se reconoce que el producto es defectuoso, **NUM'AXES** lo reparará o lo cambiará, según decida.
4. No se podrá recurrir contra el fabricante **NUM'AXES** en caso de daños ocasionados por una mala utilización del producto o una avería.
5. **NUM'AXES** se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
6. La información de este manual puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
7. Fotos y dibujos no contractuales.

## ● Accesorios

Puede encargar en su distribuidor, en cualquier momento, los accesorios [pila, correa, electrodos...].

**● Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida**

El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas.

Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras electrónicas o bien devolverlo a su distribuidor.

Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

**EISPORT S.L.****Avenida Otaola, 13 - 20600 EIBAR (Guipúzcoa)****Tel. +34.943.127.393 - Fax +34.943.127.147****[www.eisport.com](http://www.eisport.com) - [info@eisport.com](mailto:info@eisport.com)****[www.eisportanimalia.com](http://www.eisportanimalia.com) - [info@eisportanimalia.com](mailto:info@eisportanimalia.com)**

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der **NUM'AXES** Produktreihe entschieden haben. Sie sollten vor dem Gebrauch von **CANICALM Premium** die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.

## Inhaltsverzeichnis

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| • So erzielen Sie die besten Ergebnisse .....                        | 27 | • Prüfung des richtigen Funktionieren<br>Ihres Gerätes .....     | 31 |
| • Lieferumfang des Gerätes .....                                     | 28 | • Vorsichtsmaßnahmen .....                                       | 32 |
| • Vorstellung des Gerätes .....                                      | 28 | • Pflege .....   | 32 |
| • Zum Einschalten .....  | 28 | • Bei Fehlfunktionen .....                                       | 32 |
| • Zum Ausschalten .....  | 28 | • Technische Merkmale .....                                      | 33 |
| • Wahl des Modus .....   | 29 | • Garantie .....   | 33 |
| • Einstellung der Empfindlichkeit zur<br>Erkennung des Bellens ..... | 29 | • Garantiebedingungen .....                                      | 33 |
| • Zustand / Auswechseln der Batterie .....                           | 30 | • Zubehör .....  | 34 |
| • Auswechseln der Kontakte .....                                     | 31 | • Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres<br>Lebens ..... | 34 |
| • Justierung des Halsbandes .....                                    | 31 |  |    |

## ● So erzielen Sie die besten Ergebnisse

### Die Ergebnisse hängen von der Implikation des Hundebesitzers bei dem ersten Gebrauch.

Eine gewisse Gewöhnung an das Halsband ist immer erforderlich. Lassen Sie Ihren Hund niemals unbeaufsichtigt insbesondere in den ersten Tagen. Vergewissern Sie sich, das Halsband funktioniert einwandfrei, und die Einstellungen (Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens, Betriebs-Modus) entsprechen Ihrem Hund. Beaufsichtigen Sie Ihr Tier insbesondere in den ersten Tagen.

Bellt Ihr Hund, lassen Sie das Halsband ohne Dazutun wirken. Würden Sie etwas tun oder sagen, wäre das Bellen als wirksame Weise betrachtet, um Sie auf Ihren Hund aufmerksam zu machen. Hört der Hund auf zu bellen, ermutigen Sie ihn durch Schmeicheleien (**ohne Exzess**). Das trägt zum besseren Verständnis bei, und wird der Wille zum Gehorsam bei Ihrem Hund verstärken.

Sie sollen davon bewusst sein, gewisses Bellen zeigen auf Verhaltensstörungen. Das Anti-Bell Halsband trägt dabei, die Beeinträchtigungen Ihrer Umgebung zu reduzieren, die wegen des übermäßigen und andauernden Bellens auftauchen. Sollte Ihr Hund ohne das Halsband fortdauernd bellen, empfehlen wir Ihnen einen Tierarzt zu besuchen.

## ● Lieferumfang des Gerätes

- ein Halsband mit kurzen Kontakten
- eine 3V CR2 Lithium-Batterie
- einen Paar lange Kontakte

- einen Testlampe
- einen Schraubendreher
- eine Bedienungsanleitung

## ● Vorstellung des Gerätes

Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens

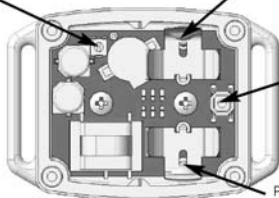
Polarität "-" der Batterie

Abb. 1

Schalter für das Wahl des Modus



Schraubendreher



Polarität "+" der Batterie

## ● Zum Einschalten

- Lösen sie die vier Schrauben des Deckels.
- Entfernen Sie den Gehäuse-Deckel.
- Legen Sie die Batterie entsprechend der neben dem Batterie-Gehäuse aufgedruckten Polarität (siehe Abb. 1).
- Mehrere Piepe ertönen. Es weist auf die richtige Initialisierung des Halsbandes hin.
- Sollten Sie kein Piep Ton nach dem Einlegen der Batterie hören, entnehmen Sie bitte sofort wieder die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor sie Batterie neu einlegen.
- Legen Sie den Batteriedeckel zurück.
- Drehen Sie die vier Schrauben vorsichtig fest.

## ● Zum Ausschalten

Um das Halsband auszuschalten, sollen Sie die Batterie aus ihrem Gehäuse entnehmen.

## ● Wahl des Modus

In der Werkseinstellung steht das Gerät auf dem 2. Modus (Piep-Ton + schwache Impulsstufe). Um den Modus zu verändern soll das Halsband betriebsbereit sein (Batterie korrekt eingelegt). Öffnen Sie das Batterie-Fach um den Schalter für die Wahl des Modus zu erreichen (Siehe Abb.1). Drücken Sie den Schalter mit einem spitzen Gegenstand (Zum Beispiel mit der Spitze eines Schraubenziehers). Eine Anzahl von Piep-Tönen (von 1 bis 4) ist dann vom Halsband zu hören. Die Modi 1, 2, 3, 4 sind nach einander zu hören, so lange Sie den Schalter drücken. Wenn Sie den gewünschten Modus erreicht haben, lassen Sie den Schalter los. Das Halsband speichert die von Ihnen gewählte Einstellung. Bei der nächsten Inbetriebnahme funktioniert das Halsband im zuletzt gewählten Modus.

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Modi des Halsbandes:

| Anzahl der zu hörenden Piep-Töne | Modus | Funktionsprinzip               |
|----------------------------------|-------|--------------------------------|
| 1                                | 1     | Nur Piep-Ton                   |
| 2                                | 2     | Piep-Ton + schwache Impulse    |
| 3                                | 3     | Piep-Ton + starke Impulse      |
| 4                                | 4     | Piep-Ton + ansteigende Impulse |

## ● Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens

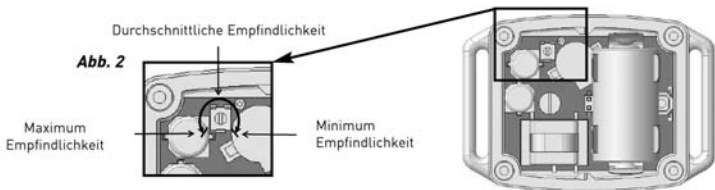
Es ist sehr wichtig die Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens zu justieren. Die Einstellung gewährleistet das richtige Funktionieren des Gerätes. Damit wird das Bellen sicher erkannt und auch die unerwünschten Auslösungen vermieden. Im Werk wird die Empfindlichkeit auf die mittlere Position eingestellt (durchschnittliche Empfindlichkeit).

So gehen Sie vor, um die Auslöseempfindlichkeit für Ihren Hund anzupassen:

- Lösen Sie die 4 Schrauben des Batterie-Deckels.
- Entfernen Sie den Batterie-Deckel.
- Drehen Sie vorsichtig die Einstell-Schraube je nach der gewünschten Empfindlichkeit. (siehe Abb. 1 und 2).

**Achten Sie darauf: Die Einstell-Schraube hat an beiden Seiten einen Anschlag. Benutzen Sie den Schraubendreher, und drehen Sie vorsichtig, ohne Druck auszuüben.**

- Legen Sie den Batteriedeckel zurück.
- Ziehen Sie die 4 Schrauben vorsichtig an.



## ● Zustand / Auswechseln der Batterie

Durch Drücken der Taste des Funktions-Modus können Sie den Batterie-Zustand prüfen. Schnell und dauernde aufeinander folgende Piep-Töne weisen auf eine zu schwache Batterie hin. Das Gerät stellt sich deswegen im Sicherheitsmodus, es ist außer Betrieb.

Ersetzen Sie unbedingt die Batterie mit einer neuen Batterie gleicher Art (Lithium 3 V CR2), so gehen Sie vor:

- Lösen Sie die 4 Schrauben des Batterie-Fachs.
- Nehmen Sie den Batterie-Deckel ab, entfernen Sie die leere Batterie.
- Legen Sie die neue Batterie-3V CR2 ein - unter Beachtung der neben dem Batterie-Fach angegebenen Polarität (siehe Abb. 1).

Mehrere Piepe ertönen. Es weist auf die richtige Initialisierung des Halsbandes hin. Sollten Sie nach dem Einlegen der Batterie keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort wieder die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen. Sollten Sie immer noch kein Piep-Ton hören, schalten Sie das Gerät erst ein und dann aus, um das einwandfreie Funktionieren des Gerätes zu prüfen.

- Legen Sie den Batteriedeckel zurück.
- Ziehen Sie die 4 Schrauben mäßig an.

**NUM'AXES empfiehlt Ihnen Batterie gleicher Art und gleicher Marken wie die mitgelieferten Batterie beim Kauf des Gerätes. Batterien anderer Marken könnten zur Funktionsunfähigkeit oder Inkompatibilitäten führen. Passende Batterien erwerben Sie direkt bei NUM'AXES oder Ihrem Händler.**

**HINWEIS:** Weil die Batterie beim Training des Hundes stärker beansprucht wird, könnte die erste Batterie weniger lange halten, als die Ersatzbatterien.

## ● Auswechseln der Kontakte

Es werden 2 Sätze Kontakte unterschiedlicher Länge mit dem Gerät geliefert. Achten Sie bitte darauf, dass die Länge der Kontakte ausreichend ist, damit sie im Kontakt mit der Haut des Hundes sind. Nur so funktioniert das Gerät perfekt.

Falls die vormontierten kurzen Kontakte wegen der Felddichte Ihres Hundes nicht ausreichen, ersetzen Sie diese mit den als Zubehör mitgelieferten langen Kontakten.

**Ziehen Sie die Kontakte nur handfest an, da Sie sonst die Aufnahme auf der Platine beschädigen könnten (Benutzen Sie keine Schraubenschlüssel).**

## ● Justierung des Halsbandes

Die Justierung des Halsbandes ist sehr wichtig, um die Erkennung des Bellens sicherzustellen:

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt. Außerdem kann sich das Halsband bewegen und die wiederholten Reibungen der Kontakte auf der Haut des Tiers können Reizungen verursachen.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist, dass die Kontakte die Haut des Hundes berühren. Es sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen. Natürlich sollte das Halsband den Hund jedoch nicht würgen. Es wird empfohlen, das Halsband nicht am selben Platz mehrere Stunden zu lassen, sonst könnte es Reizungen verursachen. Falls der Hund das Halsband während mehrere Stunden trägt, wird es empfohlen an verschiedenen Stellen zu lassen.

**Die wiederholte Reibung der Kontakte auf der Haut kann zu Hautirritationen führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wunde Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind.**

**Das Halsband darf nicht mehr als 8 Stunden am Hals des Hundes gelassen werden. Prüfen Sie den Zustand des Hals Ihres Hundes wenn Sie das Halsband legen / entnehmen.**

## ● Prüfung des richtigen Funktionieren Ihres Gerätes

- Versichern Sie sich, dass das Halsband „ausgeschaltet“ ist (Batterie aus dem Gehäuse entfernen).
- Sie können dann je einen Draht der Testlampe unter jeder Kontakte klemmen (schrauben Sie beide ab und zurück, so dass die Drahte der Testlampe unter den Kontakte geklemmt werden).
- Schalten Sie das Gerät ein (Wird das Halsband auf 2., 3. oder 4. Modus eingestellt), können Sie dann Piep-Töne und Impulse prüfen).
- Reiben Sie langsam die Kontakte an einer rauen Fläche (es wird vielleicht notwendig die Empfindlichkeit zu ändern).
- Das Halsband löst Piep-Töne aus, und die Testlampe leuchtet (die Testlampe leuchtet jedoch auf dem 1. Modus nicht).

**Achten Sie darauf: Nach 5 aufeinander folgenden Auslösungen, schaltet sich das Halsband automatisch ab und geht in den Sicherheitsmodus. 15 Sekunden nach der Sicherheitsabschaltung startet das Halsband selbstständig.**

### ● **Vorsichtsmaßnahmen**

- Wir empfehlen Ihnen, nur bei Hunden zu verwenden, die älter als 6 Monate sind.
- Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.
- Das Halsband ist wasserdicht.
- Um ungewollte Auslösungen zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, während der Nutzung des Gerätes, andere Halsbänder zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät für 3 Monate oder länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Lassen Sie niemals eine verbrauchte Batterie im Halsband: sie könnte auslaufen und Ihr Gerät beschädigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern.

### ● **Pflege**

Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Waschen Sie das Halsband regelmäßig mit klarem Wasser ab und reiben Sie es mit einem weichen Tuch trocken.

### ● **Bei Fehlfunktionen**

Bevor Sie den Grund einer Panne auf Ihr Gerät zurückführen, lesen Sie unbedingt diese Anleitung nach und prüfen Sie, dass das Problem nicht durch eine zu schwache Batterie oder unangepasste Einstellungen (Funktions-Modus, Empfindlichkeit der Bell-Erkennung) verursacht wurde.

Sollte das Gerät auch weiterhin nicht einwandfrei arbeiten wenden Sie sich an **NUM'AXES Deutschland** unter der Rufnummer **(0 79 45) 9 41 01 02**.

Je nach der Fehlfunktion werden Sie beraten, das Produkt zurückzuschicken, so das es repariert und getestet wird.

Der Kundendienst braucht unbedingt für alle Reparaturen:

- das komplette Produkt
- der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.



## ● Technische Merkmale

|  |   |
|--|---|
| Spannungsversorgung                                  | 1 Lithium-Batterie 3 V CR2  |
| Durchschnittliche Batterieleistung                   | Im Standbyzustand : ca. 6 Monate<br>Bei durchschnittlicher Nutzung : ca. 72 Stunden |
| Verhalten im Wasser                                  | Wasserdicht   |
| Anzeige des Batterie-Zustands                        | Piep-Töne   |
| Funktions-Modus                                      | 4   |
| Einstellung der Empfindlichkeit zur Bellen-Erkennung | Einstellungs-Schraube   |
| Abmessungen  | 58 x 41 x 34,5 mm   |
| Gewicht (mit der Batterie)                           | 70 g  |
| Verstellbare Halsweite des Halsbandes                | von 20 bis 55 cm  |
| Betriebstemperatur                                   | zwischen - 20°C und +40°C   |

## ● Garantie

**NUM'AXES** garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer.

## ● Garantiebedingungen


- Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma NUM'AXES vorliegt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
  - Erneuerung der Batterie oder des Nylon-Bands.
  - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an NUM'AXES entstehen.
  - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereinbruch, Reparaturen, die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden).
  - Der Verlust oder Diebstahl.
- Wird das Produkt als fehlerhaft anerkannt, kann NUM'AXES es ersetzen oder reparieren.
- Rechtsmittel gegen NUM'AXES, insbesondere bei unsachgemäßem Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
- NUM'AXES behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
- Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
- Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

## ● Zubehöre

Zubehör (Batterie, Leine, Kontakten...) können Sie jederzeit bei **NUM'AXES** oder Ihrem **NUM'AXES**-Vertreiber erwerben.

## ● Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens



Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/CE. Die durchgestrichene Abfalltonne , die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die Ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.



# NUM'AXES

NUM'AXES Deutschland Ltd.  
Am Schneckenhof 9, 74626 Bretzfeld - Geddelsbach  
Tel. (0 79 45) 9 41 01 02 - Fax (0 79 45) 9 41 02 01  
[www.numaxes.de](http://www.numaxes.de) - [info@numaxes.de](mailto:info@numaxes.de)

*Grazie per avere scelto un prodotto della gamma **NUM'AXES**. Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di questo manuale per conoscere tutte le prestazioni ed ottenere i migliori risultati. Potete contattare il Centro Assistenza CANICOM Srl per qualsiasi informazione. Troverete la disponibilità dei nostri tecnici che vi aiuteranno a risolvere il vostro problema, dubbio o perplessità.*

## Indice

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| • Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni .....       | 35 | • Controllo del corretto funzionamento del collare .....         | 39 |
| • Composizione del prodotto .....                                | 36 | • Precauzioni per l'uso .....                                    | 39 |
| • Presentazione del prodotto .....                               | 36 | • Manutenzione .....   | 40 |
| • Accensione .....   | 36 | • In caso di malfunzionamento .....                              | 40 |
| • Spegnimento .....  | 36 | • Caratteristiche tecniche .....                                 | 40 |
| • Modifica della modalità di funzionamento .....                 | 37 | • Garanzia .....   | 40 |
| • Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati ..... | 37 | • Condizioni di garanzia .....                                   | 41 |
| • Sostituzione della pila .....                                  | 38 | • Accessori .....  | 41 |
| • Sostituzione elettrodi .....                                   | 39 | • Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio<br>apparecchio ..... | 41 |
| • Posizionamento del collare .....                               | 39 |  |    |

## ● Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni

**Il coinvolgimento del padrone durante il primo utilizzo del prodotto è una condizione indispensabile per ottenere un risultato efficace e duraturo.**

Verificate che il collare funzioni correttamente e le regolazioni si adattino al meglio alle esigenze del vostro cane (sensibilità e modo di funzionamento).

Non lasciate il cane da solo con il collare fino a quando non si è abituato. Osservate attentamente il comportamento del vostro cane durante i primi giorni di utilizzo del collare e quando il cane abbaia, lasciate agire il collare senza intervenire. Un vostro intervento potrebbe essere interpretato come il modo per ottenere attenzione e quindi indurre il vostro cane ad abbaiare per richiamare la vostra attenzione. Al contrario, quando il cane rimane senza abbaiare per un certo periodo, congratulatevi con lui verbalmente, premiatelo con delle carezze o delle leccornie per incoraggiare il buon comportamento. Per qualche giorno, mettete il collare al cane per due o tre ore al giorno e poi toglietelo. In questo modo farete associare la correzione subito al collare che indossa. Il collare anti abbaio, correttamente utilizzato, vi permetterà di educare il vostro cane e risolvere i problemi causati dall'eccessivo abbaiare. Prima di utilizzare il collare si consiglia comunque di sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva, accertandosi che la causa dell'eccessivo abbaiare non sia dovuta a disturbi di natura fisica o comportamentale.

## ● Composizione del prodotto

- collare equipaggiato con elettrodi corti
- pila litio CR2 da 3V
- coppia elettrodi lunghi
- lampadina test

- cacciavite di regolazione
- certificato di garanzia
- manuale d'uso

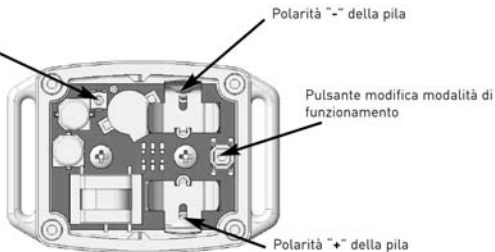
## ● Presentazione del prodotto

Regolazione sensibilità di rilevamento dei latriti

*Fig. 1*



Cacciavite di regolazione



## ● Accensione

- Aprire la scatola del collare svitando le 4 viti e togliere il coperchio della pila.
- Inserire la pila CR2 da 3V rispettando la polarità indicata nel vano della pila (Fig. 1).
- Segnali sonori indicano la messa in funzione del collare.

- Se non udite alcun bip togliete immediatamente la pila. Verificare nuovamente la polarità della pila prima di reinserirla.
- Rimettere il coperchio.
- Riavvitare moderatamente le 4 viti.

## ● Spegnimento

Si desidera spegnere il collare, è necessario togliere la pila dalla sua sede.

## ● Modifica della modalità di funzionamento

In fabbrica il collare è posizionato sulla modalità di funzionamento 2 (segnale sonoro + stimolazione debole).

Per modificare la modalità di funzionamento, deve essere inserita la pila nel collare.

Togliere le 4 viti per aprire lo scomparto della pila per accedere al pulsante di scelta della modalità (Fig. 1).

Per azionare il pulsante utilizzare un oggetto a punta (ad esempio un cacciavite).

Per verificare la programmazione, premere sul pulsante per circa un secondo e rilasciare (udirete un numero di segnali sonori da 1 a 4 che indicano la modalità programmata).

Per cambiare la modalità, mantenere premuto il pulsante, verrà emessa una sequenza ciclica da 1 a 4 segnali sonori che indicano le diverse modalità di funzionamento.

Rilasciare la pressione sul pulsante quando si raggiunge la modalità desiderata che sarà memorizzata.

Alla successiva accensione il collare si attiverà nell'ultima modalità memorizzata.

La tabella seguente indica il funzionamento del collare secondo la modalità selezionata:

| Numero di segnali emessi durante il cambio della modalità | Modalità | Funzionamento                             |
|---|----------|---|
| 1   | 1        | Solo segnale sonoro                       |
| 2   | 2        | Segnale sonoro + stimolazione debole      |
| 3   | 3        | Segnale sonoro + stimolazione forte       |
| 4   | 4        | Segnale sonoro + stimolazione progressiva |

## ● Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati

La regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati è un'operazione preliminare molto importante. Questa regolazione condiziona il corretto funzionamento del collare, permettendo di rilevare i latrati del vostro cane ed evitando che il dispositivo entri in funzione indebitamente.

Il rilevamento deve, quindi, essere sufficientemente sensibile, ma non troppo.

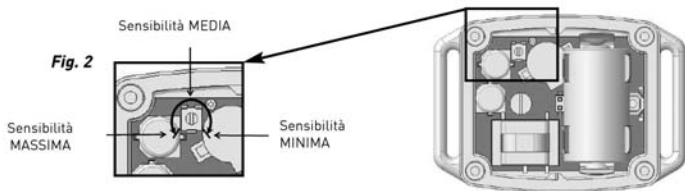
All'uscita dalla fabbrica, il collare è regolato su una posizione intermedia.

Modifica della sensibilità di rilevamento dei latrati:

- Svitare le 4 viti e togliere il coperchio della pila
- Girare delicatamente la vite di regolazione per modificare la sensibilità (Fig. 2).
- Regolando la sensibilità al minimo è necessaria una forte sollecitazione per attivare il dispositivo elettronico del collare (segnali sonori e/o stimolazione). Con sensibilità max un piccolo latrato attiva il collare.

**Attenzione: la vite ha un arresto sia al minimo che al massimo della regolazione. Utilizzate il cacciavite di regolazione fornito e girate delicatamente senza forzare.**

- Rimettere il coperchio
- Riavvitare le 4 viti moderatamente



## ● Sostituzione della pila

Per verificare lo stato della pila, premere il pulsante per la modifica della modalità di funzionamento. Segnali sonori ravvicinati e continui indicano che la pila è scarica.

Con la pila completamente scarica, il collare si blocca (dispositivo di sicurezza) ed è necessario sostituire la pila.

Per sostituire la pila al litio CR 2 da 3V procedere nel modo seguente:

- Aprire la scatola del collare svitando le 4 viti e togliere il coperchio della pila.
- Estrarre la pila esaurita.
- Inserire la nuova pila rispettando la polarità indicata nel vano pila [Fig. 1].

Segnali sonori indicano la messa in funzione del collare ed il corretto inserimento della pila. Se non udite alcun bip togliete immediatamente la pila e verificate la polarità prima di reinserirla.

- Rimettere il coperchio.
- Riavvitare moderatamente le 4 viti.

**NUM'AXES** raccomanda di utilizzare pile dello stesso modello e della stessa marca che trovate con l'acquisto del prodotto. Pile di altre marche possono essere non compatibili e causare malfunzionamenti.

Potete procurarvi le pile adeguate al vostro prodotto presso il vostro rivenditore di fiducia o direttamente da **CANICOM Srl**.

**NOTA** : Visto l'uso intensivo durante la fase di addestramento, la prima pila potrebbe durare meno che le pile di ricambio.

## ● Sostituzione elettrodi

Il collare anti abbaio è fornito con due coppie di elettrodi di diversa lunghezza. Per il corretto funzionamento, la lunghezza degli elettrodi deve essere sufficiente a garantire un sicuro contatto con la pelle del cane in modo da rilevare la vibrazione prodotta dalle corde vocali quando il cane abbaia. Se il vostro cane è a pelo lungo, dovete sostituire gli elettrodi corti equipaggiando il collare con quelli più lunghi. **Attenzione: gli elettrodi devono essere stretti soltanto a mano (non utilizzare pinze o altri attrezzi).**

## ● Posizionamento del collare

Per ottenere i migliori risultati, si deve assicurare un buon contatto tra gli elettrodi del collare e la pelle del cane, in modo da rilevare efficacemente i latrati.

- Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.
- Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.

Si consiglia di non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.

**E' buona regola verificare periodicamente che non compaiano irritazioni al collo del cane dovute allo sfregamento degli elettrodi.**

**Nel caso in cui compaiano irritazioni, sospendere l'uso del collare.**

## ● Controllo del corretto funzionamento del collare

- Spegnerne il collare (pila estratta dal suo scomparto).
- Fissare la lampadina test agli elettrodi (svitare leggermente gli elettrodi del collare e collegare i due terminali della lampadina test in dotazione, riavvitare gli elettrodi).
- Inserire la pila e posizionare il collare sulla modalità 2, 3 o 4 (bip sonori + stimolazione).
- Fare scivolare un oggetto striato (per esempio un coltello dentato ad impugnatura isolata) sugli elettrodi (modificare la sensibilità di rilevamento se necessario).
- Se il collare emette segnali sonori e la lampadina si accensione significa che funziona correttamente.

**NOTA : dopo 5 sequenze di attivazione, il collare rimane in pausa per 15 secondi, poi riprende a funzionare regolarmente (dispositivo di sicurezza).**

## ● Precauzioni per l'uso

- Si consiglia di non utilizzare il collare su cani di età inferiore ai 6 mesi.
- Prima di utilizzare il collare è buona regola sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva.
- Il collare è impermeabile all'immersione.
- Quando utilizzate il collare anti abbaio, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare attivazioni accidentali.
- Raccomandiamo di togliere la pila quando il collare non viene utilizzato per un lungo periodo.

- Non lasciare mai una pila scarica nel collare.
- Non lasciare mai il collare alla portata dei bambini.

## ● Manutenzione

Per la pulizia del vostro collare, utilizzate solo un panno morbido e una soluzione detergente neutra, evitando assolutamente l'uso di diluenti o benzina.

## ● In caso di malfunzionamento

Prima di affermare che il collare «non funziona», **assicuratevi che il problema non sia dovuto ad errori di utilizzo o semplicemente alla pila scarica.**

Se il problema persiste contattate il Servizio Assistenza CANICOM srl, prima di inviare il prodotto in riparazione.

Nel caso in cui il prodotto necessita di essere inviato al Centro Assistenza CANICOM Srl, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato. Il Centro Assistenza provvederà alla riparazione e/o sostituzione.

## ● Caratteristiche tecniche

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Alimentazione                 | pila litio 3V tipo CR2                             |
| Autonomia                     | 6 mesi in stand by<br>72 ore in utilizzo intensivo |
| Impermeabilità                | Ermetico all'immersione                            |
| Segnalazione pila scarica     | Segnali sonori                                     |
| Modalità di funzionamento     | 4  |
| Regolazione della sensibilità | Tramite potenziometro                              |
| Dimensioni                    | 58 x 41 x 34,5 mm                                  |
| Peso pila inclusa             | 70 gr.   |
| Cinghia collare regolabile    | da 20 a 55 cm                                      |
| Temperatura di utilizzo       | da - 20°C a + 40°C                                 |

## ● Garanzia

CANICOM srl garantisce il prodotto contro difetti di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto. Le spese di trasporto, andata e ritorno, per l'invio del prodotto a Canicom Srl, sono a carico dell'utilizzatore.



## ● Condizioni di garanzia


1. La garanzia sarà riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di certificato di garanzia in originale, con timbro del rivenditore e data di acquisto, senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non coprende:
  - La sostituzione della pila
  - La sostituzione della cinghia
  - I rischi di trasporto diretti o indiretti, connessi con l'invio del prodotto al/dal Centro Assistenza CANICOM srl
  - I danni provocati al prodotto causati da:
    - Negligenza o colpa dell'utilizzatore [ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione...]
    - Utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
    - Riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
  - Il furto o lo smarrimento
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, CANICOM srl lo riparerà o lo sostituirà a sua insindacabile scelta.
4. Contro il produttore NUM'AXES e il distributore CANICOM srl non è ammesso alcun ricorso, in particolare in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche del prodotto, al fine di apportare miglioramenti tecnici e adeguarlo a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

## ● Accessori

Potete procurarvi le parti di ricambio che vi necessitano presso il vostro rivenditore di fiducia o richiederle direttamente a CANICOM srl utilizzando il coupon allegato al presente manuale.

## ● Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio



L'immagine  apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore. In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.



**Distributore per l'Italia - Servizio Assistenza Clienti**

**CANICOM Srl**

**Via Romana, 615/P - 55100 Arancio LUCCA**

**Tel. +39 0583 462363 - Fax +39 0583 462411**

**[www.canicomitalia.com](http://www.canicomitalia.com) - [info@canicomitalia.com](mailto:info@canicomitalia.com)**



# CANICALM

PREMIUM

## L'éco-participation, un geste citoyen pour notre environnement

Montant hors  
éco-participation  
+  
Eco-participation  
=  
Prix de l'appareil

À partir du 15 novembre 2006,  
lorsque vous achetez un nouvel  
appareil électrique ou électronique,  
en payant une «éco-participation»,  
vous participez au financement  
de la collecte et du recyclage d'un  
ancien équipement équivalent.



Ne jetez plus vos anciens appareils,  
rapportez-les dans un point de collecte



**ecma**  
www.ecma.eu.com

FOR PET PROTECTION

PARTENAIRE



Eco-systèmes

**NUM'AXES**  
Nature & Technologies

www.numaxes.com